



Publicado por el Centro Internacional
de Referencia para los Derechos
del Niño Privado de Familia

Boletín Mensual

NÚMERO ESPECIAL: LA OBSERVACIÓN DEL NIÑO PEQUEÑO

EDITORIAL

El impacto de la observación del niño pequeño sobre su acogimiento

Mediante este Boletín Mensual especial, el SSI promueve el recurso a la observación del niño pequeño, que ubica a este último y a sus necesidades en el centro de cualquier proceso orientado hacia su protección. Un panorama de distintas experiencias es propuesto a los lectores, haciendo énfasis en las implicancias culturales y éticas de esta práctica cada vez más difundida.

La observación del niño pequeño en su familia o en cualquier otro entorno de acogimiento alternativo constituye una verdadera revolución en materia de derechos del niño. Gracias a pioneras como Melanie Klein, Mary Ainsworth con su paradigma de la “situación extraña”¹ o Esther Bick (véase pág. 11) y Emmi Pikler (véase pág. 9), quienes, cada una en su ámbito, desarrollaron métodos de observación del niño pequeño, los profesionales y la sociedad en su conjunto han empezado a dirigir una mirada diferente hacia el niño pequeño, reconociéndole su estatus de persona de pleno derecho, con grandes capacidades y numerosas habilidades. El SSI, sin dar preferencia a un método más que a otro, considera fundamental el concepto de observación, el cual constituye un importante avance en materia de acogimiento de los niños privados de familia.

Beneficios y marco

Sea en el contexto de su familia o en varios entornos de acogimiento, la observación del niño pequeño es un método poco oneroso, gracias al cual los profesionales pueden entender mejor al niño en su entorno, prevenir posibles dificultades vinculadas con su desarrollo físico o psíquico, e identificar sus necesidades con mayor precisión. Efectivamente, cuando el niño es acogido fuera de su familia (institución, acogimiento familiar u otro), las observaciones con encuadre y periódicas parecen ser una herramienta privilegiada para evaluar sus necesidades de acogimiento inmediatas y a largo plazo, y permiten fortalecer el trabajo en equipo. Así, la observación permite que las miradas de los profesionales se crucen, fomenta los intercambios al interior de los equipos multidisciplinarios y brinda a los profesionales la posibilidad de trabajar sobre sus propias resonancias. Además, la observación permite nutrir y enriquecer el expediente del niño, el cual será transmitido a su (futura) familia o a su futuro entorno de vida. El niño mismo podrá, algún día, tener acceso a su expediente, y podrá entonces

Nº 184

AGOSTO 2014

ÍNDICE

EDITORIAL

El impacto de la observación del niño pequeño sobre su acogimiento **1**

ACTORES

Alemania y Brasil **3**

LEGISLACIÓN

Los estándares internacionales relativos a la observación de los niños pequeños y su implementación a nivel nacional **3**

PRÁCTICA

Argentina: Observación del bebé en la llegada a su familia adoptiva **5**

Senegal: Aplicación del método de observación de bebés: Etapas e implicancias culturales **7**

La observación pikleriana: Una revolución para los niños acogidos en entornos institucionales **9**

Capacitación sobre la comunicación no verbal para los futuros padres adoptivos: Una experiencia en sintonía con la realidad actual de la adopción internacional **10**

FORO DE LECTORES

Opinión de una experta sobre el método de observación del niño pequeño y sus aplicaciones **11**

PARA MAYOR INFORMACIÓN... **14**

PRÓXIMAS CONFERENCIAS Y CAPACITACIONES

Etiopía, Francia y México **15**



32 Quai du Seujet ■ 1201 Ginebra ■ Suiza
irc-cir@iss-ssi.org ■ www.iss-ssi.org

darse cuenta de la reflexión y de las gestiones que se llevaron a cabo para identificar sus necesidades y para poder responder a las mismas de la mejor manera posible.

Si bien la necesidad de una observación con encuadre no es cuestionable, su marco ético, profesional y jurídico es esencial. La observación periódica del niño requiere, por tanto, de un marco adaptado (véase pág. 3) y de capacitaciones sobre uno o varios métodos dirigidas a los numerosos profesionales en el ámbito social y médico involucrados (véase pág. 11). Además, es imperativo que el niño pueda ser respetado en los tiempos de observación: el número de observadores debe ser restringido, el ritmo del niño debe ser tomado en cuenta, el niño debe poder moverse libremente y naturalmente en su entorno, y ser informado, independientemente de su edad, respecto de la presencia del observador. Finalmente, la observación no debería resultar en juicios fijos y definitivos con respecto al niño.

Aplicaciones prácticas e implicancias culturales

La observación del niño está en el centro del proyecto llevado a cabo por el SSI “Niños con discapacidad viviendo en instituciones. Un futuro mejor es posible”, cuyo objetivo es fomentar el acceso de los niños con discapacidad acogidos en instituciones a opciones de acogimiento de tipo familiar. En el marco de este proyecto, el SSI sensibiliza al personal de los centros de acogida respecto de la importancia de la mirada hacia el niño con discapacidad durante su cuidado diario (observaciones espontáneas), haciendo énfasis en los recursos, el potencial y los avances de este último. Además, se trata también de acompañar al personal de las instituciones en su uso de la observación con encuadre, mediante una tabla de observación y apoyando el trabajo en equipo (véase pág. 9). Esta etapa es primordial para entender mejor al niño y sirve de base para la evaluación psico-social anterior a la elaboración de un proyecto de vida adaptado (reinserción en su familia o familia ampliada, acogimiento familiar, adopción nacional o internacional, cambio de centro de acogida, etc.). Por ejemplo, la adoptabilidad de un niño no podría determinarse sin un conocimiento detallado del niño. Lo mismo ocurre con el proceso de asignación: mientras más preciso el perfil del niño, mejores las oportunidades de los actores en materia adopción de encontrar una familia adecuada para el niño. Además, una vez que se haya comunicado la propuesta del niño a los candidatos adoptantes, un expediente detallado relativo al niño (en el que se hace mención de las actas de las observaciones) facilitará su toma de decisión y les permitirá imaginarse con el niño propuesto. Esto es aun más importante para los niños con necesidades especiales, los cuales representan actualmente la mayoría de los niños propuestos para la adopción internacional. Finalmente, la observación también puede jugar un rol esencial en la construcción del vínculo padre-hijo (véase pág. 5).

Por otra parte, aunque los métodos de observación nacieron, en su mayoría, en Europa occidental, la observación es una técnica universal, que requiere, sin embargo, de adaptación a contextos socio-culturales muy variados. El objetivo en este proceso es que cada cultura pueda apropiarse estos métodos, con el fin de que puedan convertirse en una herramienta respetuosa de las tradiciones, pertinente y fácil de utilización en el día a día (véase pág. 7).

La observación del niño pequeño tiene, por tanto, un impacto considerable sobre la vida del niño. Contribuye al seguimiento de su evolución y de sus avances, a identificar posibles dificultades vinculadas con su desarrollo, a refinar el entendimiento de sus necesidades y a adaptar su acogimiento. Los siguientes testimonios no solo recalcan su utilidad, sino también su expansión a nivel jurídico, cultural, geográfico y multidisciplinario. Retomando las palabras de Anne Frichet, “ahora ha llegado el momento de convertir al niño pequeño en el embajador universal de nuestra humanidad. Si, como lo dice el poeta, “la mujer es el futuro del hombre”, el niño pequeño, por su parte, es el futuro de la humanidad”.

El equipo del SSI/CIR, Agosto de 2014

Referencia:

¹ La experiencia de la situación extraña (*strange situation*) demostró los distintos tipos de apego, los cuales son el tipo seguro, el cual es el tipo de apego óptimo, y los tipos inseguros ambivalente y evitativo. Para mayor información, véase: Wikipedia, Mary Ainsworth, http://fr.wikipedia.org/wiki/Mary_Ainsworth.



ACTORES

- **Alemania:** Este país actualizó su lista de organismos acreditados en materia de adopción.
- **Brasil:** Este país actualizó los datos de su Autoridad Central.

Fuente: Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado, http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.publications&dtid=43&cid=69.

Erratum: Identificamos un error publicado en el Boletín Mensual Nº 183 de julio de 2014 en la noticia breve relativa a los cambios legislativos en materia de adopción en Bélgica (pág. 3). La frase original era: “Los organismos acreditados en materia de adopción ya no intervendrán en la fase de preparación a la adopción de los candidatos adoptantes”.

LEGISLACIÓN

Los estándares internacionales relativos a la observación de los niños pequeños y su implementación a nivel nacional

El presente artículo pretende brindar un breve resumen de los aspectos jurídicos de la observación de infantes y niños pequeños, como el contexto en el cual se puede seguir desarrollando esta herramienta de protección de la niñez.

Los estándares internacionales, así como algunas iniciativas regionales y nacionales, han integrado cada vez más a la observación del niño como una acción clave en la implementación de sus derechos y en la consideración de sus necesidades. La multidisciplinariedad de este elemento y su importancia en varias etapas del procedimiento de protección de la niñez son aspectos centrales.

Las Directrices sobre las modalidades alternativas de cuidado de los niños

La observación del niño es esencial en el cumplimiento con varios estándares fundamentales en la prevención de la separación familiar y en la prestación de un acogimiento adecuado y de calidad, en particular: todas las acciones deberían basarse en una evaluación del niño y de su familia, varias formas de apoyo deberían ser consideradas para la familia, con el fin de fomentar la permanencia del niño en su entorno familiar, un enfoque de caso por caso en la toma de decisiones, una evaluación multidisciplinaria debería guiar la decisión relativa a la forma más adecuada de acogimiento (párr. 39, 53, 57 y 58 de las Directrices sobre las modalidades alternativas de cuidado de los niños¹, entre otros). Estos distintos aspectos, así como otros objetivos de la observación del niño,

se encuentran claramente en las Directrices. Además, el uso de métodos y técnicas complementarias para garantizar estos estándares es promovido en el párr. 35 de las Directrices, y estos pueden incluir ciertos enfoques y teorías psico-sociales particulares, y depender de la participación de la familia o de los cuidadores en estos distintos aspectos así como de la participación del niño.

Además de los ejemplos de observación del niño presentados en este Boletín Mensual, otras prácticas y experiencias positivas que contribuyen a la promoción de esta herramienta clave y a la implementación de los estándares internacionales mediante una amplia evaluación del niño y de su familia, pueden encontrarse en el manual *Avanzando en la implementación*². Como se refleja en varias de las experiencias – como el Centro de apoyo a la niñez y la familia en Indonesia o la prevención del ingreso al acogimiento alternativo en Azerbaiyán – y como lo promueven las Directrices, la capacitación del personal a cargo de la observación del niño es fundamental para garantizar el impacto positivo y la ética de su intervención.



Inserción a las iniciativas regionales y a la legislación, las políticas, herramientas y prácticas nacionales

La campaña recientemente lanzada en América Latina y el Caribe orientada a la prevención de la institucionalización de los niños menores de tres años³ sería un contexto en el cual, en términos prácticos, los países podrían fortalecer aquellas intervenciones diseñadas para evaluar, y por tanto observar, al niño (sea en su familia o en un entorno de acogimiento alternativo), con el fin de garantizar que se realice una descripción exhaustiva de su situación, sus necesidades, su estado de desarrollo, etc. para evitar su institucionalización. Únicamente mediante una observación detallada y profesional del niño, los profesionales de diversas disciplinas realmente pueden tomar una decisión informada. En África, el compromiso con el fortalecimiento de la observación del niño estuvo claro en el IXº Congreso Internacional sobre la Observación del Bebé⁴, el cual tuvo lugar en Dakar, Senegal, en 2012.

Como lo mencionan varios informes sobre acogimiento alternativo e intervenciones psico-

sociales con niños y familias publicados, entre otros, por UNICEF⁵, la observación del niño debe incorporarse a las acciones orientadas a apoyar a los niños y a sus familias, a identificar apoyos y soluciones adecuadas, a abordar las causas de la separación familiar y a fortalecer las intervenciones profesionales. La Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado también promueve esta etapa del proceso pre-adoptivo, al proporcionar, en particular, en su primera *Guía de Buenas Prácticas*, una ficha de orientación relativa a las circunstancias psicológicas y sociales del niño⁶.

Además, es esencial que la observación del niño se enmarque en la serie de instrumentos jurídicos⁷, políticas, herramientas y prácticas que se desarrollen a nivel nacional, con el fin de fortalecer los conocimientos profesionales necesarios para las intervenciones basadas en cada caso en particular en la consideración de las necesidades, del desarrollo y del cuidado de los niños al interior de su familia, en entornos de acogimiento alternativo o en la adopción.

Referencias:

¹ Resolución de la Asamblea General de las Naciones Unidas A/RES/64/142 de 24 de febrero de 2010, <http://iss-ssi.org/2009/assets/files/guidelines/SPA/Directrices%20de%20Naciones%20Unidas.pdf>.

² Cantwell, N.; Davidson, J.; Elsley, S.; Milligan, I.; Quinn, N. (2012). *Avanzando en la implementación de las "Directrices sobre las modalidades alternativas de cuidado de los niños"*. Reino Unido: Centre for Excellence for Looked After Children in Scotland. Véase: <http://www.directricescuidadoalternativo.org>.

³ #hablapormi - Pongamos fin al internamiento de niños menores de 3 años en instituciones de protección de América Latina y el Caribe, UNICEF, CIDH, MMI-LAC, RELAF y RESG sobre la violencia contra los niños. Véase: <http://www.hablapormi.org>.

⁴ 9^{ème} Congrès International sur l'Observation du Bébé, Dakar, Senegal, 2012, Ministerio de Salud, Higiene Pública y Prevención, Wallonie-Bruxelles International, COPEs, Psycorps, Santé Sud. Véase: http://www.clinique-transculturelle.org/pdf/congres_bebe_dakar.pdf.

⁵ UNICEF, *Children under the age of three in formal care in Eastern Europe and Central Asia – A rights-based regional situational analysis*, 2012, http://www.unicef.org/ceecis/UNICEF_Report_Children_Under_3_FINAL.pdf; Psychosocial Wellbeing for All Children, *Psychosocial care and support for young children and infants in the time of HIV and Aids: A resource for programming*, 2007, https://www.crin.org/docs/PSS_Young_Child_and_Infant_HIV.pdf; UNICEF Innocenti Research Centre, *El cuidado infantil en los países industrializados: transición y cambio. Una tabla clasificatoria de la educación y los cuidados durante la primera infancia en los países económicamente avanzados*, 2008, <http://www.unicef-irc.org/publications/514>; OMS y UNICEF, *Care for child development: improving the care for young children*, 2012, http://www.who.int/maternal_child_adolescent/documents/care_child_development/en/.

⁶ Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado, *Guía de Buenas Prácticas N°1*, Anexo 7, Formulario modelo - Informe médico complementario sobre el niño, http://www.hcch.net/upload/adoguide_s.pdf.

⁷ Un ejemplo de tal instrumento, que hace mención específica de la evaluación de los niños, es la Children and Young Persons (Care and Protection) Act 1998 [Ley relativa a los niños y jóvenes (Cuidado y Protección) de 1998] de Nueva Gales del Sur (Australia), art. 53, http://www.austlii.edu.au/au/legis/nsw/consol_act/caypapa1998442/s53.html.



Argentina: Observación del bebé en la llegada a su familia adoptiva

Este artículo, redactado por dos psicoanalistas argentinas¹, está basado en las observaciones de un bebé que entró a los seis meses en la vida de una pareja sin hijos en proceso de adopción. Los nombres usados para identificar a los tres protagonistas son ficticios.

“La llegada del bebé por adopción es el resultado de innumerables intentos fallidos que conmovieron la vida de Irene y Juan (I. y J. más adelante), después de 13 años de casados e intentando tener un hijo desde hacía seis años. Las consultas realizadas antes de recibir al bebé permitieron a la observadora, formada en el método Esther Bick, participar desde un lugar terapéutico, en la construcción de la trama familiar.

La observadora ayudó a esta pareja a “parir” el grupo familiar. Son interesantes tanto las observaciones de los antecedentes de la vida de I. y J., como las de la construcción de la subjetividad y la autoestima en el bebé Luca (L. más adelante), y en cada uno de los padres.

Primeros encuentros

La observadora fue consultada previamente por I. y J. a fin de realizar durante un año una terapia de pareja, centrada en las vicisitudes de las historias personales de cada uno, en consonancia con las fantasías que se les despertaba ante el hecho de ser padres. Ya casi cuando la esperanza estaba perdida,

recibieron la noticia desde un Juzgado de la posibilidad de la llegada de un bebé de seis meses de vida. La terapeuta, conociendo la riqueza de situaciones emocionales que ofrece la posibilidad de la observación del bebé y su familia en la casa, propuso visitarlos una vez por semana, siguiendo el método Esther Bick. Aceptaron con mucho compromiso y agradecimiento.

La trama familiar se fue gestando entre la historia conocida de los padres y la llegada de lo que era desconocido del bebé, los interrogantes explícitos e implícitos de dónde venía el bebé, qué le había pasado durante los primeros meses de vida, la turbulencia emocional que se despertaba al vivir la relación entre los tres, día a día. Las

observaciones en la casa comenzaron a los siete meses de L.. Algunas de las observaciones están presentadas en el cuadro adjunto.

Reflexiones a lo largo de la observación

En las observaciones transcritas de L. y sus padres, asistíamos a un despliegue de vitalidad,

Extractos de algunas observaciones elegidas por las autoras

Luca 7 meses: I. abre la puerta con L. en brazos. Me impacta verlos tan parecidos. L. sacude las piernas. I. lo baja, lo para, lo agarra de los brazos. L. mueve los pies. I. me muestra como da pasitos. Dice: “de la semana pasada a esta, ya apoya los pies, antes los arrastraba y se ponía mal”. La expresión es de estar contento, me mira, se sonríe (...). L. juega con unos cubos a tirarlos y agarrarlos, I. habla de J., “cada vez conecta más con L.; ayer le dijo por primera vez “hijo”.

Luca 8 meses: L. gatea en cuatro patas, antes lo hacía reptando. Se acerca a una caja, saca cubos de goma espuma, los tira, mira a I., me mira y sigue con su juego. I. y J. siguen comentando acerca de lo que pasaron y sintieron en el fin de semana cuando L. tuvo broncoespasmo. Me emociona especialmente la preocupación de J.; antes hablaba más de lo práctico que de lo que sentía, L. deja de jugar con los cubos, gatea hasta una mesa baja, se acerca a J., lo mira y sigue hasta meterse debajo de la mesa, se acerca a J. y dice: “Pa.-pa.-pa.”. I. dice “esta enloquecido con J”.

Luca 9 meses: I. y J. hablan acerca de lo crecido que está, comentan risueñamente acerca de que su juego preferido es tirar cosas para que otro las agarre; se las dan para volver a tirarlas, practica este juego con un pedazo de pan, después con unas piezas de Lego que tienen sonido. I. se acerca a él y le da un beso. L. le agarra la cara. I. habla de un lunar que tiene, antes L. se lo quería agarrar al igual que lo hacía con la ama que lo cuidaba, quien le había contado que cuando tomaba el biberón, le agarraba o acariciaba el lunar.

Luca 10 meses: I. lleva L. en brazos a la sala de estar, se sienta, lo baja, gatea, me toca los pies, se acerca a I., se mete entre sus piernas, sale, se vuelve a meter, me mira. Me impacta este juego como de entrar y salir del cuerpo de I., dice “le encanta este juego de meterse entre sus piernas. Ahora ya no es como antes, viene me agarra, me pide que lo cargue en brazos, le tengo que decir, mamá no puede tenerte todo el tiempo, tengo otras cosas que hacer”.

Luca 11 meses: L. agarra una botella de plástico con bolitas adentro. Se queda unos instantes moviendo la botella y observando cómo se mueven las bolitas, se sonríe, guarda la botella. Saca unos cilindros donde hay uno dentro del otro. Arma un juego de poner uno dentro del otro. Ensayo varias veces como hacerlo hasta que lo logra y aplaude sonriente, mirándome. Lo aplaudo. Repite el juego varias veces. Su sonrisa se convierte en risa.



juegos, abrazos, besos, conversaciones, curaciones, alegrías, miedos. Llamaba la atención, en especial, la conciencia que tenían I. y J. de que todavía no estaban preparados, que les faltaba tiempo para contener y proteger la vida de su hijo que les exigía permanentes cuidados. El vínculo entre J., I. y L. requería de un tiempo. Poco a poco, I. se animaba a ser una madre que podía tener un bebé en sus brazos.

L. tenía una seducción que enamoraba a la observadora, era un explorador de miradas, sonrisas, aplausos. Desde que ella llegó y los vió por primera vez, apareció la idea de que eran de la misma genética: “se parecían físicamente”. Cuando L. buscaba el pecho de I., la observadora intuía que I. pensaba y sentía que no podía darle a su hijo el pecho, síntesis de leche y amor. Sin embargo, esta función materna en I. se desplegaba cuando respetaba a J. como padre, lo traía en su palabra recordándolo, alentando la relación de tres. J. se encontraba con las preocupaciones de un padre. Eran los tiempos de la creación de subjetividad, cada uno de ellos ya no eran los mismos que eran antes de la adopción. Para L., significaba recrear el impacto del nacimiento, para los padres comenzar a parir al hijo. Su subjetividad se desarrollaba en contacto con las emociones primarias de este nuevo nacimiento. El psiquismo de L. crecía en estabilidad y afirmación.

A través del juego de los cilindros donde L. ponía uno dentro del otro, se desarrollaba en él un sentido de ordenamiento y tranquilidad así como de seguridad al haber encontrado objetos que se relacionan entre ellos de manera segura. El aplauso compartido, reiterado entre L. y la observadora traía la emoción del logro que se festejaba, con la seguridad y la confianza para volver a empezar.

Algunas conclusiones acerca de la observación

El pedido y la aceptación de la observación en su casa, la pensamos ahora como una manera para los padres de reconocer sus necesidades de ser protegidos, contenidos, en el proceso de constituirse como familia. Las observaciones terminaron cuando esta familia decidió irse a vivir a otra ciudad. Cada cierto tiempo, se comunicaban con la observadora, manteniendo el vínculo de confianza.

Esta es una historia de apego, entendiendo que el apego seguro es la condición para que se den las conductas de búsqueda, exploración del mundo externo para luego volver a su madre en busca de consuelo y de protección frente a los peligros. Para los padres también es condición de salud mental, no repetir los modelos vinculares de apego inseguro ambivalente, quedando fijados a la hostilidad y la desorganización. La oportunidad del hijo los convierte en padres diferentes de sus padres.

Recorrido y crecimiento en la constitución subjetiva del ser observador de bebés

Pensamos que el camino elegido para este trabajo no puede dejar afuera la reflexión en nosotros mismos, el cambio en nuestra subjetividad al desarrollar el interés y dedicación en la investigación que nos permiten tanto los bebés como su familia. Hemos adoptado al método como una parte de nuestra identidad. Hemos crecido emocionalmente y nuestras ideas crecen también con el desarrollo de grupos de trabajo en observación con distintos propósitos: formación de observadores dentro y fuera de instituciones psicoanalíticas, prevención en salud mental, etc. La transmisión del método Esther Bick continúa con la misma pasión que su creadora.

Referencia:

¹ Autoras: Susana Awiron y María Josefina Saiz de Finzi, Psicoanalistas y Miembros Titulares de la Asociación Psicoanalítica Argentina y de la Asociación Psicoanalítica Internacional. Una versión más detallada y completa de este artículo está disponible en el SSI/CIR.



Senegal: Aplicación del método de observación de bebés: Etapas e implicancias culturales

En este artículo¹, los autores – Idrissa Ba y Rosella Sandri² – presentan las distintas etapas de la instauración de la capacitación a la observación de bebés en Senegal, así como sus contribuciones para los profesionales y los padres interesados. Exploran, principalmente, las implicancias culturales a los que este proceso tiene que hacer frente.

“La formación a la observación de bebés según el método Esther Bick empezó en Senegal en 2008. Este método, introducido en 1948 en el Reino Unido por Esther Bick, nos parece el más respetuoso de la realidad psíquica del bebé y de la experiencia del observador. Concede en efecto un lugar importante a las emociones de este último. No recurre a instrumentos particulares como la cámara de video o una ficha de observación y se abstiene de tomar notas durante el momento mismo de la observación. Sólo posteriormente procede a tomar notas lo más detalladamente posible sobre lo que pudo ver y experimentar. A continuación, sus observaciones son presentadas y analizadas por un grupo de observación establecido a tal efecto y dirigido por un capacitador. Aunque este método se creó inicialmente para la formación de los psicoterapeutas y psicoanalistas de niños, más tarde resultó que podía ser útil a otros profesionales de la pequeña infancia. Así, su utilización se amplió y pretende también un objetivo preventivo.

Las etapas de implementación de la capacitación sobre la observación de bebés y sus objetivos

Se tuvieron que superar varias etapas para desarrollar este método en Senegal:

- Primera etapa: Se realizaron experiencias de capacitación sobre la observación de situaciones clínicas;
- Segunda etapa: Estas experiencias fueron seguidas por la observación de bebés dentro de su familia;
- Tercera etapa (2012): Organización en Dakar del IXº Congreso Internacional sobre la Observación del Bebé³. Este Congreso abrió una puerta no solamente a nivel de los intercambios profesionales, sino que también permitió que se desarrollase un verdadero espíritu de mestizaje del pensamiento entre culturas diferentes;
- Cuarta y quinta etapas (2013): Instauración de un nuevo grupo de capacitación y

de un grupo de profundización y aplicación clínica de la observación. El objetivo último es la creación de un diplomado universitario sobre la observación del bebé y la capacitación de psicoterapeutas para niños.

El interés de esta capacitación consiste, en primer lugar, en una experiencia personal de descubrimiento del desarrollo de un bebé en el seno de su familia y el impacto emocional de tal experiencia en el observador. Desde un punto de vista profesional, ayuda a comprender mejor la comunicación corporal y emocional de los bebés y niños, y abre así vías a otros niveles de comunicación como la comunicación no verbal. En otras palabras, permite a los profesionales que trabajan con niños pequeños precisar sus capacidades de observación y comprensión en las situaciones que se les presentan y, especialmente, cuando se encuentran enfrentados a casos complejos (personal de casas-cuna, de hogares para niños con necesidades especiales, de unidades pediátricas, etc.).

Los obstáculos culturales vinculados al método de observación de bebés

La formación al método de observación de los bebés comenzó en Senegal con mucha aprehensión debido a las creencias culturales y representaciones sociales. En efecto, en Senegal, muy a menudo se alegan “el mal de ojo” y “las malas lenguas” para explicar las dificultades o las enfermedades que se dan en la población. Por lo tanto, la aprehensión que produce el que se establezca un método basado exclusivamente en la observación resulta fácilmente comprensible.

Además, en la sociedad tradicional senegalesa, hablar de un niño que todavía no ha nacido resulta problemático, debido a los mitos y los hábitos que prohíben nombrar el nacimiento y hablar del desarrollo del bebé. En tal contexto, es difícil visitar a una mujer embarazada, esta se oculta a veces por razones místicas. La visita en algunas familias no está permitida hasta una



semana después o incluso algunos meses después del nacimiento.

Además, en el marco de la observación, se puede plantear la cuestión del desconocido respecto a los observadores. Se anima a estos últimos a mantenerse flexibles y a encontrar el lugar que les corresponde. Así, no deben ser considerados como desconocidos y deben intentar integrarse en la familia que observan, sin por ello adoptar una actitud activa o intrusiva. Se les aconseja, principalmente, cargar al bebé si se les ofrece, pero sobre todo no desempeñar el papel de sustituto parental en caso de que el bebé lllore. La neutralidad del observador respecto al bebé puede también preocupar a la familia. Aunque realmente, a partir del momento en que vive emociones muy intensas durante una observación, el observador no es neutro, resulta no obstante importante que no interfiera en el desarrollo de los acontecimientos a los que asiste. Se trata de no mantener relaciones particulares y cercanas con el futuro padre y a la vez de tener una actitud indulgente.

El vínculo que se crea entre el observador y la familia es fundamental. Se basa en la noción de respeto, elemento indispensable para poder entrar en una familia. Para ello, es necesario tener en cuenta el funcionamiento psíquico de los padres y respetar la dimensión cultural en que

Aunque se han superado algunas etapas importantes a través de esta capacitación, quedan otras pistas que deben explorarse, principalmente, a través de las aplicaciones clínicas de este método como en las situaciones de separación padres-bebés. Se pueden citar en este marco los casos de adopción o de confiar el niño a alguien (*confiage*) que son prácticas comunes en nuestro país.

viven. Estas actitudes de neutralidad benévola de los observadores así como los trabajos de grupo permitieron destacar una serie de características en los cuidados prestados a los bebés en Senegal (rituales de protección de los bebés como los baños místicos, transporte a la espalda, masajes, etc.).

Beneficios de la observación del niño pequeño para los padres

Hemos constatado, durante nuestras experiencias de capacitación sobre la observación que los padres y el bebé pueden beneficiar indirectamente de este método. La presencia de un observador atento constituye muy frecuentemente un apoyo para los padres en el ejercicio de su función parental. El observador, que no está allí ni para juzgar ni para dar consejos, puede ayudar a los padres a cuestionarse, a encontrar sus propias respuestas y a desarrollar ellos mismos su capacidad de observación. Hemos constatado en los padres que han vivido esta experiencia que interiorizan la actitud del observador y, de cierta manera, conservan su presencia entre ellos. A veces, incluso comparten con el observador sus descubrimientos y los nuevos aprendizajes de su bebé.

Referencias:

¹ La versión original, mucho más detallada, del presente artículo está disponible en francés en el SSI/CIR.

² Dr. Idrissa Ba, Pedopsiquiatra, Jefe del Servicio de Pedopsiquiatría del Centro Hospitalario Nacional Psiquiátrico de Thiaroye, Presidente de la Asociación para el Desarrollo y la Observación del Bebé de Dakar (ADDOBB); BP 16780 Dakar Fann/Senegal, correo-e: idrisba@gmail.com. Rosella Sandri, Psicólogo, Psicoanalista, Capacitadora al método de observación de los bebés según Esther Bick, Bruselas, Bélgica, Presidente de la Asociación Internacional para el Desarrollo y la Observación del Bebé (AIDOB).

³ Véase: http://www.clinique-transculturelle.org/pdf/congres_bebe_dakar.pdf.

La observación pikleriana: Una revolución para los niños acogidos en entornos institucionales

Isabelle Deligne, Médica y Capacitadora en la Asociación Francesa Pikler-Loczy, así como participante en el proyecto del SSI “Niños con discapacidad viviendo en instituciones. Un futuro mejor es posible” para los niños con discapacidad, nos comparte aquí los fundamentos de la observación pikleriana y su importante impacto sobre los niños privados de su familia.

En el transcurso de sus encuentros periódicos con los padres, Emmi Pikler – Peditra que ejerció en Budapest en los años 1930 – apoyó la mirada interesada de estos últimos respecto de sus hijos pequeños, y los observaron juntos con el fin de identificar, con precisión, sus necesidades y responder a las mismas, sin con ello obstaculizar la aparición de sus capacidades. Los padres disponían de una especie de cuaderno de desarrollo en el cual anotaban múltiples detalles de los cuales hablaban durante sus visitas. Enriquecida por una nueva pedagogía y por el psicoanálisis, Emmi Pikler buscó cómo permitir al bebé ser un asociado desde su nacimiento, cómo dejarle la libertad de desarrollar sus habilidades y cómo ayudar a los padres a encontrar un lugar correcto, que sea continente y no apremiante. Mediante su proceso, Emmi Pikler propuso, por ejemplo, a los padres poner a su hijo boca arriba con cariño y dejarlo que descubriera solo las posibilidades de voltearse de un lado, boca abajo, de girar... Lo que llamaría la “motricidad libre”.

Hacia un acogimiento personalizado del niño

En 1945, Emmi Pikler aceptó el reto de abrir una casa-cuna en la calle Loczy en Budapest. Con su equipo, rastreó las causas del hospitalismo que se observaba tan a menudo en las casas-cuna en aquella época, e inventó un “maternaje insólito”, permitiendo a cada uno de los niños construir

vínculos de confianza personalizados y de desarrollar el sentimiento de ser competente y de autorrealización. En continuidad con los trabajos de Spitz y Bowlby, Emmi Pikler había identificado correctamente la gran dificultad del trabajo en institución, con su riesgo de rutina, de lasitud, provocadas por los cuidados repetitivos brindados a un alto número de niños. Organizó, por tanto, el acogimiento de los niños en pequeños grupos, los

La observación del niño es uno de los fundamentos del proyecto del SSI “Niños con discapacidad viviendo en instituciones. Un futuro mejor es posible” para los niños con discapacidad, el cual pretende promover el derecho de los niños con discapacidad a vivir en un entorno familiar. Este proyecto, actualmente iniciado en Burkina Faso en colaboración con el Ministerio de Acción Social y Solidaridad Nacional, ha permitido organizar, en julio de 2014, un primer taller de capacitación dirigido a un equipo de capacitadores de Burkina Faso y al personal de un centro de acogida. Las técnicas de la observación pikleriana están en el centro de este proceso. De aquí a diciembre de 2015, 30 centros de acogida del país habrán sido acompañados en la utilización de esta técnica, con el fin de fortalecer la comprensión de las necesidades del niño con discapacidad, de mejorar su cuidado diario, de promover el trabajo en equipo y, finalmente, de definir un proyecto de vida adaptado para cada niño con discapacidad acogido en una institución. Durante este taller de capacitación, y a raíz de las sesiones de observación de cuatro niños con discapacidad en una institución, se elaboró una “guía para la mirada” con los participantes (cuidadores, psicólogos, personal médico, trabajadores sociales, personal de apoyo y expertos). El SSI tiene el gusto de compartir esta herramienta, dirigida a los profesionales, y que permite orientar su mirada hacia el niño y su potencial.

más estables posibles durante su estancia, con la intervención de cuidadores “de referencia” encargados de acompañarlos, de recoger miles de detalles que permitirían conocerlos y adaptarse a ellos. Los cuidadores eran los garantes de la historia de los niños en la institución. La relación íntima y cariñosa que cada niño desarrollaría con su cuidador le permitiría crecer con una seguridad interior evidente y enfrentar a su lado la inseguridad vinculada con su

historia familiar y su futuro. El niño podría, así, desarrollar su propia personalidad, en vez de terminar por callar sus propias manifestaciones y por parecerse a todos los demás, como ocurría a raíz de cuidados impersonales.

La observación, en el centro del proceso pikleriano

La tarea de observación es central al interior de los equipos de cuidadores (encargados del cuidado diario del niño), de enfermeros, de pedagogos, de psicólogos, de peditras y de



directores, y permite desarrollar una representación viva, individualizada y compartida de los niños acogidos. En todos los niveles, cada uno se interesa por los detalles concretos de la vida de este niño en particular, y se moviliza en la búsqueda de propuestas para poner a su consideración, con el fin de que pueda seguir avanzando en su camino, de conformidad con su ritmo, con orgullo y valentía.

Los médicos vinculados con la institución llevan a cabo una actividad de investigación con base en las tablas de observación. Organizan cuadros de desarrollo, que puntualizan las múltiples etapas por las cuales pueden pasar los niños, con la condición de que los adultos no los obstaculicen en sus aprendizajes, por ejemplo mediante expectativas desproporcionadas o al mostrarse impacientes, quitándole así al niño el orgullo y la seguridad de poder actuar por sí mismo, cuando esté listo para hacerlo. En particular, los médicos ponen en evidencia la riqueza de las etapas intermediarias que permiten a un niño pasar de la posición cómoda boca arriba a la de caminar con seguridad. Los cuidadores, al conocer estas etapas, ven así cómo inician y las acogen al compartir con el niño su placer de búsqueda.

En paralelo a la motricidad y la actividad “libre”, es decir la iniciativa por parte del niño, considerable atención es prestada a los momentos de cuidados corporales, las comidas, los baños, etc. Los cuidadores pueden aprovechar estos encuentros íntimos, cuyo desarrollo es bien

conocido por el niño, para acoger sus iniciativas. Así, el niño participa, desde su más temprana edad, por ejemplo, al dar su mano al cuidador para que este último la lave. Este marco continente le ofrece la oportunidad de dejar manifestarse su espontaneidad, sin provocar irritación o rechazo. Los tres o cuatro cuidadores que se ocupan, en turnos, del niño deben conocer con precisión su manera de participar, de negarse, de hacer bromas (¡como lo hacen los niños que están bien!), y deben, para ello, compartir entre ellos observaciones precisas como “¡J. me dijo que habías tocado la cuchara!”. Este comportamiento de observación permanente enriquece la relación y le confiere al niño el “sentimiento constante de existir”, el cual es tan fundamental para su vida psíquica futura.

Los tres puntos indisolubles de la casa-cuna Loczy

- Una relación íntima y cariñosa del niño con el número más limitado posible de adultos;
- La importancia prestada a la actividad libre por iniciativa del niño;
- El trabajo institucional que fomente el interés vivo respecto de cada niño.

Estos tres puntos tienen, como fundamento, una actitud de observación permanente que inspira actualmente a numerosos equipos en guarderías, centros de acogida o de consulta niños-padres; cada uno adaptando a su manera esta “Observación Pikleriana”.

Capacitación sobre la comunicación no verbal para futuros padres adoptivos: Una experiencia en sintonía con la realidad actual de la adopción internacional

Considerando los cambios que se están dando en el ámbito de la adopción, la situación más compleja de los niños y los largos períodos de espera, CIAI¹ ha desarrollado una capacitación sobre la comunicación no verbal que pretende hacer énfasis en la importancia del uso del cuerpo para desarrollar una relación entre el adulto y el niño.

La comunicación no verbal, pensada como el uso del cuerpo para crear una relación entre el adulto y el niño, se utiliza para ayudar en la comunicación con el niño desde el principio, independientemente del idioma, de las diferencias étnicas, sociales y culturales. Esta iniciativa enriquece la preparación de los padres y pretende dar una respuesta a la comunicación inicial entre los padres y el niño.

El lenguaje corporal como el primer medio de comunicación entre los padres y los niños

El primer intercambio con el niño será únicamente mediante la comunicación corporal. El cuerpo, las miradas, los gestos, le dicen al niño quienes son sus nuevos padres; estos son los fundamentos de una nueva relación basada en la confianza, con miras a empezar una “nueva historia” juntos. Si esto es cierto visto a través de los ojos de un niño, también lo es para los padres:



es doblemente arduo para ellos recuperar dentro de ellos mismos esta disposición primitiva de usar los gestos corporales hacia un niño que indudablemente tiene características somáticas diferentes. Se hará una presentación de la experiencia.

El taller se enfoca en la comunicación no verbal, en la que el cuerpo es un medio privilegiado para la relación, el intercambio y el juego. El valor comunicativo de los gestos, del movimiento, de la imitación, de las posturas, de las miradas, o su ausencia, se experimentan como componentes fundamentales de la relación. Uno de los talleres, llamado “el tren”, puede describirse de la siguiente manera: un pequeño grupo de personas se sienta en sillas, una persona frente a la otra, como si fueran pasajeros viajando en un tren, pero se les pide no comunicarse entre ellas por unos minutos. El resto del grupo tiene que observar la situación. Después de la sesión, las parejas que observaron la escena comentan las numerosas señales de comunicación no verbal que cada actor manifestó al otro pasajero, atribuyendo un significado claro a cada uno de ellas.

Objetivo y resultados de la comunicación no verbal

El objetivo es que las parejas experimenten el primer axioma de la comunicación: es imposible no comunicarse dentro de una relación, haciendo énfasis en que “nuestro cuerpo habla antes de que lo hagamos nosotros”. Se presta un interés particular al contacto físico, como el principal medio del niño. El resultado demuestra lo importante y necesario que es el contacto físico para un individuo, con el fin de establecer la primera relación fundamental. Por ello, es mediante la comunicación no verbal que se construye un mundo en común, en el que es posible encontrarse, reconocerse y aceptarse el uno al otro.

Además, el uso de la comunicación corporal despierta al niño interior de los padres adoptivos, estableciendo así los fundamentos para construir una conexión basada en un diálogo sin palabras, y no en un razonamiento y en el intelecto, que está compuesto de gestos, vínculos afectivos y creatividad, los cuales son fundamentales en una relación entre un adulto y un niño.

Las características de esta experiencia son revinculadas con los temas de la psicología adoptiva, que son tratados en esta fase de la capacitación de CIAI.

Algunos de los comentarios de las parejas al concluir la capacitación:

“No necesitamos palabras para comunicarnos”

“No necesitamos ir a clases de idioma para hablar con nuestros hijos”

“No estaba consciente de que aun sé jugar”

“Entendí que tengo que divertirme para permitir al niño divertirse”

“Sentí que el placer se mueve hacia nuevas experiencias entre adultos y niños”

“Hemos compartido en el grupo tantos sentimientos fuertes”

“Después de este fin de semana, parece que nos conocemos desde hace mucho tiempo”

“Todos los padres deberían recibir esta capacitación cuando estén esperando”

Referencia:

¹ Centro Italiano Aiuti all’Infanzia, <http://www.ciai.it>.

FORO DE LECTORES

Opinión de una experta sobre el método de observación del niño pequeño y sus aplicaciones

Anne Frichet, Psicóloga Clínica¹ nos comparte su opinión sobre las contribuciones del método de observación del niño pequeño desarrollado por Esther Bick y su prometedora evolución.

1. ¿Cuáles fueron los resultados del Congreso Internacional sobre la Observación del Bebé realizado en África en 2012 del que fue Usted organizadora?

Este Congreso se celebró en tierra senegalesa, país de cálida acogida y pionero en esta clase de investigación (véase pág. 7). Fue un acontecimiento rico en simbología, que prueba



la atención especial que se presta a los bebés del continente africano, a su futuro y más ampliamente a los niños pequeños de los países en vías de desarrollo. El método original de observación del desarrollo de un niño pequeño en su entorno familiar, creado por Esther Bick en 1968 (véanse págs. 7 y 14), ya constituye una etapa fundamental de la formación de los profesionales de la infancia. Se refiere a los que, por distintos motivos, están en contacto con los niveles más precoces del desarrollo psíquico, incluso con niños de más edad o incluso adultos. La observación directa de los bebés también tiene por objeto ayudar a los bebés a nacer mejor psicológicamente, en paralelo a los esfuerzos de los pediatras que, desde hace varias décadas, les ayudan a nacer mejor físicamente.

2. ¿Qué problemas plantea a nivel cultural la aplicación de este método en los países africanos participantes?

Aunque la psicología del desarrollo precoz, la psicopatología, la psiquiatría del bebé y el psicoanálisis se desarrollaron intensivamente en el mundo “occidental” desde el final de la última Guerra Mundial, ahora ha llegado el momento de convertir al niño pequeño en el embajador universal de nuestra humanidad. Si, como lo dice el poeta, “la mujer es el futuro del hombre”, el niño pequeño, por su parte, es el futuro de la humanidad. Por lo tanto, se debe prestar una atención especial a los bebés/niños pequeños en general, y especialmente **a los que están expuestos a los cambios violentos que viven las familias en todos los continentes, con el paso de una cultura tradicional a una cultura de tipo occidental.**

La elección de Dakar para este Congreso prueba en parte los esfuerzos de una francofonía preocupada por tener en cuenta las distintas identidades culturales locales que sólo pueden integrar esta práctica incluyéndola sutilmente en la trama de sus valores humanos y éticos respectivos. Muy lejos de ser una simple transmisión de conocimientos o técnicas, este Congreso creó un espacio de diálogo y observación de la pequeña infancia, con todo lo que conlleva en cuanto a cuidado psíquico y apertura a las ciencias humanas. Tal y como lo destacaron los profesores Didier Houzel y

Suzanne Maiello, el método de Esther Bick “(...) *debe ser difundido en donde sea posible, sin dejar de reflexionar sobre su propio fundamento y el complejo proceso de culturización necesario para su introducción en nuevos contextos culturales. Pensamos, al respecto, en el concepto de “mestizaje cultural” que destaca la necesidad de una interpenetración recíproca entre las culturas ... lo que no significa “mezcla fusional” que llevaría a una pérdida de identidad colectiva en cada una de las culturas implicadas*”.

3. ¿En qué este método tiene un impacto en la elaboración de los expedientes de los niños?

Los profesionales africanos de distintas disciplinas presentes en el Congreso (psiquiatras, (etno)psicólogos, psicomotricistas, puericultores, pediatras, profesores, enfermeros, etc.) mostraron su funcionamiento pluridisciplinario variado y coherente refiriéndose constantemente al grupo, arraigado en la vida senegalesa. Fiel al espíritu del método, no se trata de hacer pronósticos pero, **con ayuda de las observaciones previamente recogidas, transcritas minuciosamente y luego analizadas en grupo, de poder ofrecer “un estado de la situación” fiable sobre el desarrollo global, físico y psíquico del sujeto.** La redacción de expedientes, las decisiones relativas a la vida del niño en o fuera de su familia, la necesidad de acogimiento o de cuidados específicos se basan, entre otras cosas, en los efectos directos e indirectos de esta observación.

4. ¿En qué la observación del niño pequeño favorece un acogimiento más adaptado a sus necesidades?

La aplicación del método de Esther Bick en el trabajo médico-psico-social aligera el marco teórico-clínico, conservando la metodología y el rigor, especialmente teniendo en cuenta la elaboración por el observador de sus propios movimientos psíquicos y emocionales en el trabajo en equipo interdisciplinario.

El mejor conocimiento de todos los aspectos del desarrollo de “este niño en concreto” y no “del niño de los libros” o de la idea preconcebida de estos niños o de los niños víctimas de dificultades familiares, permite responder a sus necesidades propias, en función de su edad, su entorno y las distintas etapas de su vida. Contribuye también a



ajustar mejor las decisiones relativas a su entorno de vida y a mejorar la consideración de los vínculos afectivos que pudo establecer. Por último, permite **centrarse en su individualidad** cuando sus colaboradores pudiesen llegar a “olvidar” al propio niño.

5. ¿La observación de la pareja madre-niño pequeño desempeña un papel en la prevención del abandono?

El abandono resulta a menudo de una multiplicidad de factores. La perinatalidad pone de manifiesto lo que puede contrariar, antes del nacimiento (pre-natal), con motivo del nacimiento (durante) y en los primeros semanas/meses después del nacimiento (post-natal), y perturbar la calidad de los cuidados maternos y el establecimiento de los primeros vínculos afectivos. Entre las herramientas de las que disponen los profesionales para acompañar a las parejas madre-bebé y a los tríos padre-madre-bebé, la observación desempeña un papel preponderante. Introduce una mirada y una escucha afectuosa en el centro de una relación difícil. Convierte a los dos/tres socios de la interacción “interesantes” y hace que, a su vez, estén “interesados”, sean curiosos y progresivamente conscientes de sus competencias.

Los factores externos no deben encubrir las dificultades más internas, psíquicas y emocionales que merecen tanto, si no más, la atención de los profesionales. La observación directa, liberada de los estereotipos y proyecciones, puede desempeñar un papel esencial en la prevención del abandono, reuniendo en torno a ella otros medios distintos adaptados a cada situación. ¡No hay “fatalidad” mientras no se ha intentado todo! Sin embargo, **puede ocurrir que las separaciones sean inevitables**, no se trata, no obstante, de abandono en sentido estricto (ruptura brutal), sino de separaciones. Gracias a la observación previa de los niños, estos últimos pueden estar mejor preparados y capacitados. Serán reversibles o no, pero deben en todos los casos preservar el desarrollo global del niño y su futuro.

En Senegal, por ejemplo, los niños víctimas de la migración de las zonas rurales hacia las zonas urbanas son los objetivos prioritarios de los

cuidados de los que la observación directa ya forma parte, en la capital por lo menos. Las repercusiones devastadoras sobre la estructura familiar y sus valores así como el apoyo deteriorado del grupo preocupan desde hace tiempo. Recientemente, un primer núcleo de profesionales interpeló a las autoridades sanitarias y sociales del país, las cuales pudieron reunirse en el Congreso. Desde entonces, nuevos grupos coordinados *in situ* por la capacitadora **Rosella Sandri** hacen que la instauración de esta acción coordinada sea duradera (véase pág. 7).

6. ¿A qué niveles la observación del niño pequeño influye sobre las prácticas y los reglamentos?

En Europa y en Francia, en particular, gracias a la capacitación sobre el método de Esther Bick y al desarrollo del pensamiento Pikleriano (véase pág. 9), las estructuras de acogida de niños pequeños cuentan cada vez más con esta herramienta. Las guarderías, los centros maternos y las familias de acogida están cada vez mejor preparados para estas gestiones que contribuyen, principalmente, a la preparación a la adopción. Los futuros padres y el propio niño encuentran, en esta atención controlada, un fundamento indispensable para su “afinación” en curso, el paso de un vínculo a otro.

En el marco de la reglamentación, el concepto de observación está implícitamente incluido pero debe ser reforzado distinguiendo muy explícitamente el concepto de **observación espontánea**, calidad esencial exigible a todo profesional de la pequeña infancia y de su protección, de la **acción de observación codificada**, controlada, apoyada por una metodología precisa (Esther Bick, acción pikleriana). Las expectativas de los profesionales de la pequeña infancia en este ámbito dan prueba de la intensidad de sus necesidades. Según los reglamentos en curso relativos a la adopción en distintos países, no resulta improbable ver próximamente figurar explícitamente la exigencia de la puesta en práctica de las aplicaciones de la observación del bebé según Esther Bick asociadas a otras gestiones que se enriquecen mutuamente. Es una cuestión de voluntad y de convicción, habida cuenta de los resultados obtenidos.



Referencia:

¹ Antiguamente vinculada al Servicio de Orientación Infantil, Psicopatología Infantil y Neonatología del Instituto de Puericultura y Perinatología de París, antigua Directora del COPES e Integrante del Comité de Organización, del Consejo de Administración y de la Oficina de la Asociación Internacional para el Desarrollo y la Observación del Bebé según Esther Bick (AIDOB); véase: <http://www.net1901.org/association/ASSOCIATION-INTERNATIONALE-POUR-LE-DEVELOPPEMENT-ET-LOBSERVATION-DU-BEBE-SELON-BICK-AIDOB,1023248.html>.

Para mayor información...

- Association Pikler Loczy-France (www.Pikler.fr): Numerosos artículos y películas a la venta, los cuales permiten mejorar la capacidad de observación de los múltiples detalles que conforman la vida de los niños
- Ba, I., Faye, P. L., Thiam, M. H., Sandri, R., “L’observation des bébés selon Esther Bick: un nouveau paradigme pour la formation des spécialistes en santé mentale au Sénégal”, *L’Information psychiatrique* 2013; 89: 533-7 doi :10.1684/ipe.2013.1093
- Ba, I., Sandri, R., *Formation à l’Observation selon Esther Bick. Mise en place d’un groupe au Sénégal, Perspectives, Psychopathologie africaine*, 2009-2010, XXXV, 3: 259-278
- Botero C., H., “¿Qué es la observación de bebés? Algunas consideraciones”, *Psicoanálisis XX* (2); 103-124, 2008, <http://www.asmi.es/arc/doc/que%20es%20la%20observacion%20de%20bebes.pdf>
- David, M. y Appell, G., Pikler, E. et Golse, B., *Lóczy ou le maternage insolite*, Editorial Erès, 1001 bébés – 2012 (Primera edición en Editions du Scarabée, París, 1973)
- Delion, P., *La méthode d’observation du bébé selon E. Bick*, Ramonville Saint-Agne: Érès, 2008, págs. 7-11
- Forcada Guex, M., “Observación y análisis de las interacciones tempranas padres/bebé”, Seminario de Apego, Universidad Católica del Maule, Talca, 15 de enero de 2007, <http://www.asmi.es/arc/doc/observacion%20y%20analisis%20interacciones%20tempranas.pdf>
- Haag, M., Athanassiou C., *La Méthode d’Esther Bick pour l’observation régulière et prolongée du tout-petit au sein de sa famille*, París, Autoedición, 2002: 445 págs.
- Hochmann, J., “Transmission et psychiatrie”. In: Jeanson, J., ed. *Quelle formation pour quelle psychiatrie?* Ramonville Saint-Agne: Érès, 2004, pág. 20
- Izzedin-Bouquet, R., “El método de observación de bebés de Esther Bick”, *Perinatología y Reproducción Humana*, Octubre-Diciembre, 2009 Volumen 23, Nº 4, págs. 219-222, <http://www.medigraphic.com/pdfs/inper/ip-2009/ip094e.pdf>
- Lamour, M. y Barraco, M., “L’observation du bébé: Méthodes et clinique”, *Devenir* N° 3, 2000
- Moro, M.R., *Mille et une façons de bien s’occuper des bébés. Aider les parents et les bébés d’où qu’ils viennent*, Ed. Fondation Mustela, París, 2011, pág. 14
- Prat, R., “Panorama de l’observation de bébé selon la méthode Esther Bick dans les pays francophones”, *Devenir* 2005; 1: 20
- Szanto-Ferer, A., *Loczy: Un nouveau paradigme? l’institut Pikler dans un miroir à facettes multiples*, Editorial PUF, Le fil rouge – Segunda edición 2012
- *9ème Congrès International sur l’Observation du Bébé*, Dakar, Senegal, Octubre-Noviembre 2012, http://www.clinique-transculturelle.org/pdf/congres_bebe_dakar.pdf.



PRÓXIMAS CONFERENCIAS Y CAPACITACIONES

- **Etiopía:** *Sixth International Policy Conference on the African Child (IPC) - Social Protection in Africa: Making it Work for Children* [Sexta Conferencia de Política Internacional sobre el Niño Africano – Protección social en África: Haciendo que funcione para los niños], The African Child Policy Forum, Addis Ababa, 27 y 28 de octubre de 2014. Para mayor información, véase: <http://www.africanchildforum.org/ipc/index.php/en/>.
- **Francia:** **a)** *Adoption, attachement et mémoire du corps* [Adopción, apego y memoria del cuerpo], COPES, París, 13 de octubre de 2014; duración: 4 días; **b)** *Les mineurs et jeunes majeurs isolés étrangers: Comprendre pour mieux accompagner* [Los menores de edad y jóvenes adultos extranjeros aislados: Entender para acompañar mejor], COPES, París, 13 de noviembre de 2014; duración: 2 días; **c)** *L'enfant et ses parents face aux grandes étapes de la séparation: un incontournable entre angoisse, perte et créativité* [El niño y sus padres frente a las grandes etapas de la separación: un ineludible entre angustia, pérdida y creatividad], COPES, París, 23 de octubre de 2014; duración: 4 días; **d)** *Handicaps et cultures: Approche théorique et clinique, ici et ailleurs* [Discapacidad y culturas: Enfoque teórico y clínico, aquí y en otros lugares], COPES, París, 23 de octubre de 2014; duración: 3 días. Para mayor información, véase: <http://www.copes.fr>.
- **México:** *VI Congreso Mundial de la Infancia y Adolescencia* (3er día: Migración infantil y derecho a vivir en familia), 12 y 14 de noviembre de 2014, Puebla de los Ángeles. Para mayor información, véase: <http://vicongresomundialdeinfancia.org/>.



The ISS/IRC would like to express its gratitude to the governments (including certain Federal States) of the following countries for their financial support in the publication of this Monthly Review: Andorra, Australia, Belgium, Canada, Cyprus, Denmark, Finland, France, Germany, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Monaco, New Zealand, the Netherlands, Norway, South Africa, Spain, Sweden and Switzerland.

